

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Neuer Firmensitz

Die Firma Wild Leitz (Schweiz) AG hat zu Beginn dieses Jahres ihren Standort von Zürich nach Glattbrugg verlegt. Die neuen Räumlichkeiten ermöglichen es, die Produkte noch kundenorientierter zu präsentieren. Rationell eingerichtete Werkstätten erlauben, die Service-Leistungen weiter zu verbessern. Für Schulungen und Seminare steht ein modern ausgestatteter Schulungsraum zur Verfügung. Die neue Adresse lautet:

Wild Leitz (Schweiz) AG  
Kanalstrasse 21  
CH-8152 Glattbrugg  
Telefon 01 809 33 11  
Fax 01 810 79 37

## Konrad Peter AG in Liestal schliesst

Das traditionelle Liestaler Unternehmen, bekannt als Hersteller von Schneepflügen und anderen Winterdienstgeräten, wird die Produktion per Ende Juni 1990 einstellen. Von dieser Massnahme betroffen sind insgesamt 69 Mitarbeiter. Ein Sozialplan wird unter Beizug der Sozialpartner erstellt. Die Mitarbeiter wurden anlässlich einer Betriebsversammlung vom 21. Februar 1990 ausführlich orientiert. Die Rolba AG und lokale Unternehmen haben den Mitarbeitern bereits Stellenangebote unterbreitet. Die Nutzung des vorhandenen Rationalisierungspotentials und die Konzentration der Kräfte innerhalb der Gruppe machten eine Betriebsschliessung des Werkes in Liestal unumgänglich.

Das bisherige Verkaufsprogramm der Konrad Peter AG wird von der Rolba AG in Wetzikon weitergeführt, welche ebenfalls den Ersatzteil- und Kundendienst sicherstellt. Die Fertigung der Peter-Produkte wird in Betriebe der Rolba AG nach Wetzikon und Poncharra (F) verlagert. Diese Massnahme erlaubt eine optimale Auslastung der Rolba-Fabrikationsbetriebe und eine Verstärkung der Rolba-Gruppe im produktiven Bereich.

## Mariner-Motoren für die Pontoniere der Schweizer Armee

Im Laufe dieses Jahres werden die alten, seit über einem Vierteljahrhundert im Einsatz stehenden Aussenbordmotoren durch neue Mariner-Motoren ersetzt. Nach 2jähriger Evaluation und umfangreichen Härte-tests, hat sich nun die Gruppe für Rüstungsdienste GRD für die amerikanischen Mariner-Motoren mit 90 PS und automatischer Öleinspritzung entschieden. Bei den umfangreichen Tests wurden die Motoren sowohl im Einsatz auf den Seen wie in simulierten Extremsituationen bis auf das Äusserste strapaziert. Dazu gehörte auch, dass die Motoren bei Tiefsttemperaturen bis zu  $-20^{\circ}$  Celsius sofort anspringen mussten. Die Bedeutung der Pontonier-Truppen für die Schweiz mit den vielen Gewässern ist gross. Eine der wichtigsten Aufgaben dieser Truppe besteht darin, innert kürzester Zeit mobile Brücken für den Landtrans-



port zu bauen und sich auch bei Naturkatastrophen sofort zur Verfügung zu halten. Diese Mobilität bringt es mit sich, dass die Aussenbordmotoren äusserst robust und in der Handhabung sehr einfach sein müssen, also problemlos zu tragen und zu montieren sind. Besondere Anforderungen stellte die

GRD an die Umweltverträglichkeit. Die nun ausgewählten Mariner-Motoren fahren ausgesprochen leise, mit bleifreiem Kraftstoff und mit biologisch abbaubaren Ölen. Lieferant der neuen Mariner-Motoren ist die Schweizer Generalvertretung Transmark Automonet AG in 8123 Ebmatingen ZH.

### Neuerscheinung:

## Die Löschmittel

*Ernst Eishold und Jakob Meyer. Broschüre Format A5, Umfang 120 Seiten, davon 16 Seiten vierfarbige Bildtafeln, Wiro-Spiralheftung, praktisch umklappbar, lackierter Umschlag, Preis 19.80 Fr. Verlag Schweiz. Feuerwehrkalender, SIMOWA AG, Postfach 117, 8330 Pfäffikon ZH.*

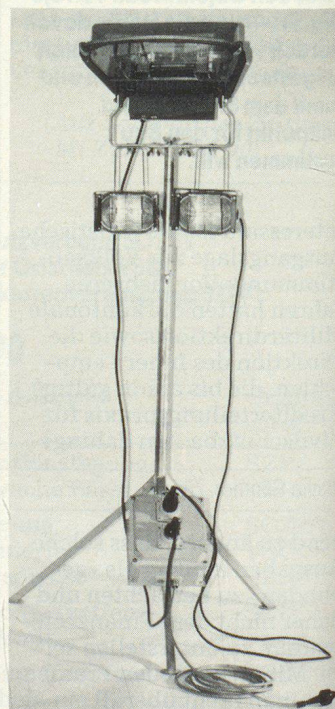
Aufgrund zahlreicher Anregungen hat der Verlag das Handbuch «Die Löschmittel» als Zusammenfassung herausgegeben. Dieses

Fachbuch wird dem im vorbeugenden und aktiven Brandschutz tätigen Feuerwehr- und Zivilschutzangehörigen, den Betriebsfeuerwehren und Sicherheitsbeauftragten zum Selbststudium und dem Instruktor zur Vorbereitung und Durchführung von Theoriestunden dienen. Eine erfolgreiche Brandbekämpfung setzt viel Wissen und Erfahrung über die Anwendung und Wirkung der Löschmittel voraus. Diese Schrift soll dazu beitragen, sich das elementare Fachwissen anzueignen um Brände erfolgreich zu bekämpfen.

## Neue Flächenleuchte

Die mobile Flutlichtanlage RX zeichnet sich dank der Kombination von Natrium-Hochdruck- sowie Halogenlampen durch sehr hohe Lichtausbeute mit ausgezeichnetem Wirkungsgrad aus. Damit lassen sich bei Nacht und Dunkelheit grosse Flächen beinahe taghell ausleuchten.

Diese Flächenleuchte bietet folgende Vorteile: Dank geringem Gewicht gute Mobilität, hohe Lichtausbeute (Leuchtweite bis 150 m), Energiefreundlich (1000 Watt), einfacher Anschluss: 220 Volt vom Netz oder vom Notstromaggregat. Einsatzmöglichkeiten: Baustellen von Bahn, Strasse, Tunneln, Kanalisation, Hochbauten, Schienenbau usw.; Schadenplatzbeleuch-



tung; Rettungs- und Bergungsaktionen; Beleuchtung von nächtlichen Veranstaltungen; Bühnenbeleuchtung usw.

Heinz Ritter AG  
Obere Geerenstrasse 40c  
Telefon 01 821 91 28  
8044 Gockhausen-Zürich



## Kabeltester für Netzwerke

Kurzgeschlossene und offene Kabelverbindungen, Stecker ohne Kontakt oder



gebrochene Kabel erkennt der Kabeltester Lancat 1200 für Netzwerke von Alpha-Beta Electronics. LED-Anzeigen geben Auskunft über den physikalischen Zustand der Verbindungen und deren Abschlüsse. Damit entfällt die aufwendige Fehlersuche mit Testprogrammen. Lancat 1200 arbeitet am aktiven Netzwerk und stört dessen Betrieb nicht. Die Batterien des Handgerätes ermöglichen einen Betrieb von etwa 30 Stunden.

Alpha-Beta Electronics AG  
Renggerstrasse 3  
Postfach  
8038 Zürich  
Telefon 01 481 70 70

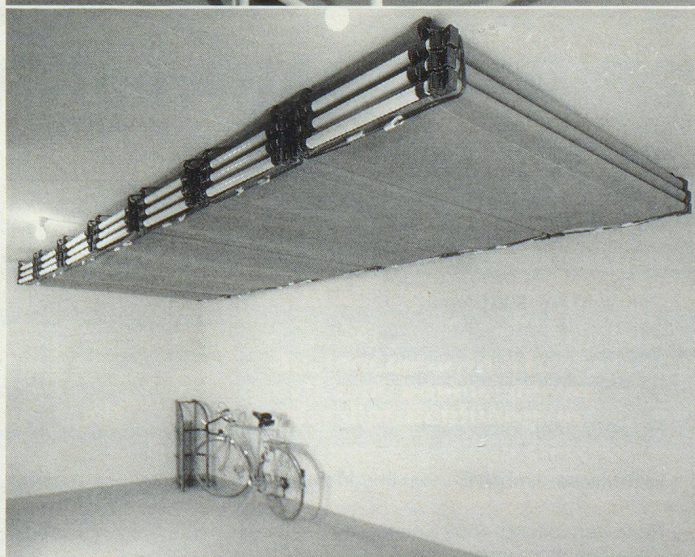
MARKTNOTIZEN Verantwortlicher Redaktor: Kurt Glarner

## Patentierte Weltneuheit – UBAG-Liegen für Zivilschutzkeller

zu einem Super-Preis/Leistungsverhältnis. Dank einfachstem Stecksystem sind unsere UBAG Schutzraumliegen innert Minuten ohne Werkzeuge montierbar. Optimale Schutzraumnutzung, da die UBAG-Liegen auf kleinstem Raum an der Decke fixiert oder als Keller-Regale eingesetzt werden können. Die Konstruktion besteht aus einem stabilen, pulverbeschichteten Stahlrohr-Rahmen, ausgerüstet mit verrottungssicherer und feuerhemmender Tuchbespannung.



Schockgeprüft  
durch das Bundesamt  
für Zivilschutz

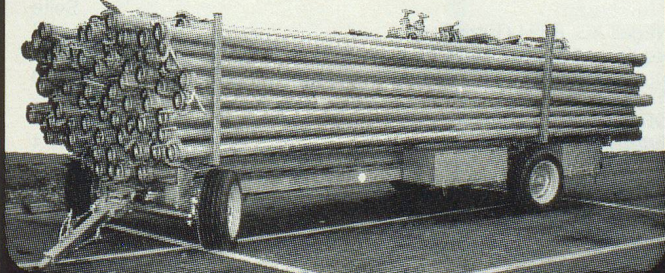


Als Spezialfirma für Zivilschutztechnik liefern wir Ihnen die komplette Schutzraumausrüstung, von der Belüftungsanlage über die Abschlüsse bis zum Trockenklosett.

Verlangen Sie unverbindlich und kostenlos unsere Dokumentation.

# UBAG TECH AG

Gaiserwaldstr. 16a, 9015 St.Gallen, Tel. 071-31 47 67



## 2-Achs-Rohrtransportanhänger WM Typ ZS 87

für Zivilschutz und Feuerwehr

- Ladevolumen ca. 150 Schnellkupplungs-Rohre
- Gesamtgewicht 6000 kg ● Achsschenkelenkung
- Rungenhöhe ab Boden 200 cm ● Breite über alles 210 cm ● feuerverzinkt



**MAROLF** Walter Marolf AG  
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau  
2577 Finsterhennen, Tel. 032 · 86 17 44/45

Vertreter:  
C.A. Bettex, 1099 Villars-Tier, 021 93 27 36  
E. Schefer, 8620 Wetzikon, 01 930 27 94